



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores

Durand, Francisco C.

Lisboa, 1786

Uzo das Conjunções.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

expor a vida sem d'expoſer ſa vie pôzé ſa vî ma lá
propoſito. mal à propos. própô.

Trataremos da Conjunção Que na ſegunda Parte. ¶

USO DAS CONJUNÇÕES.

Et, Ni.

Estas Conjunções ſervem de unir os Subſtantivos, Adje-
ctivos, Verbos, e Adverbios, quando a Prepoſição he nega-
tiva.

| | | |
|--|--|--|
| <p>Eu condemno a ſua perguiça, e as faltas, que o ſeu deſcuido o obriga a fazer em muitas occaſiões.</p> | <p><i>Je condamne ſa pareſſe, & les fautes, que ſa nonchalance lui fait faire en beaucoup d'occafions.</i></p> | <p>je côm dâne ſa parêce é lê fôte ke ſa nômxalamce lui fê fêr-am bôcú dôcaziôm.</p> |
|--|--|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p>Nunca houve Capitaõ mais valeroſo, nem mais prudente.</p> | <p><i>Il n'y eut jamais de capitaine plus vaillant, ni plus ſage.</i></p> | <p>i ni u jamè de capitène plu valhâm, ni plu ſaje.</p> |
|--|---|---|

Pour, Sans.

Pour, e Sans, e as outras Conjunções ſeguidas de hum Infinito, formaõ frazes subordinadas a outras.

| | | |
|--|--|--|
| <p>Não podemos occultar a verdade ſem nos fazer deſpreziveis.</p> | <p><i>Nous ne pouvons cacher la vérité, ſans nous rendre mépriſables.</i></p> | <p>nu ne puvôm caxé la vérité, ſam nu râm dte mépri-záble.</p> |
| <p>Henrique IV. não viveo baſtante tempo para aperfeiçoar os ſeus projectos.</p> | <p><i>Henri IV. ne vécut pas aſſez longtemps pour mettre la dernière main à ſes projets.</i></p> | <p>âmri càtre ne vé-cú pâ-zacé lôm iâm pur mètre la der-nière mém a sê prô-jê.</p> |

Parceque, Quoi-que.

Estas, e outras compoſtas da conjunção Que não ſe de-
vem repetir na meſma fraze, excepto o Que.

| | | |
|-------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| <p>Afim que vejais,</p> | <p><i>Afin que vous</i> Oo</p> | <p>afém ke vu voe afim</p> |
|-------------------------|------------------------------------|--------------------------------|

afim que julgueis. *voyez, & afin que vous jugiez.* ié é afém ke vu jujié.

Deve se dizer. *Afin que vous voyez, & que vous jugiez.* afém ké vu voié é ke vu jujié.

Ainda que se emprenda, e que se execute. *Quoi-qu'on entreprenne, & qu'on exécute.* koako-namtrepre-ne, é cô-negzecúte.

Mieux que.

Esta Conjunção aehando-se entre dois Verbos, deve levar a negação *Ne* antes do segundo Verbo.

Elle escreve melhor do que falla. *Il écrit mieux qu'il ne parle.* i-lécri mieu ki ne páre.

Elle anda melhor do que dança. *Il marche mieux qu'il ne dance.* i márxé mieu ki ne dânce.

Tant.

1 Esta Conjunção seguida de *Que*, que não seja immediato, significa Tanto.

Eu li seis livros tanto bons, como máos. *J'ai lu six livres tant bons que mauvais.* je lu si livre tam bôm ke môvè.

2 *Tant* significa *Autant que*, Tanto como.

Ella não tem tanto engenho como formolura. *Elle n'a pas tant d'esprit que de beauté.* éle na pâ tam desprí ke de bôté.

3 *Tant* tem a significação de *Si fort*, Tanto.

O Imperador Numeriano chorou tanto a morte de seu pai, que perdeu a vista. *L'Empereur Numerien pleura tant la mort de son père qu'il en perdit les yeux.* lamperéut numériém pleurá tam la môr de sôm père ki lam perdi lê: zieú.

4 Finalmente *Tant* significa *Tandis que*, Em quanto.

Em quanto te- *Tant qu'on a de* tam cô ná de mos

mos dinheiro, te- *l'argent; on a des* larjám, ô na de-
 mos amigos. *amis.* zamî.

Soit.

Esta Conjunção repete-se antes dos nomes conjunctos.

Seja reflexão, se- *Soit réflexion,* soat réflekcióm,
 ja instincto, ou seja *soit instinct,* soat émstémk, soat
 acaso. *hazard.* ázar.

Si.

He huma Conjunção de duvida, que tem diferentes signi-
 ficações.

1 Quando se toma no sentido de *Aussi*, Tanto, não se
 deve pôr fenaõ depois de huma negação, ou interrogação.

Naõ sou tão dou- *Je ne suis pas si* je de fui pâ si sa-
 to como vós. *savant que vous.* vam ke vu.

2 *Si* ajunta-se com diversos tempos do Verbo.

Eu não sei se *Je ne sai si vous* je ne sé si vu-
 cumpristes a vossa *avez tenu votre pa-* zavé tenú vótre pa-
 palavra. *role.* rôle.

3 *Si* significa *Jusqu'a ce point.*

Eu havia de com- *J'acheterois ce* jexéterè ce mô-
 prar este ruim li- *mauvais livre? je* vé livre? je ne fui
 vro? Naõ sou tão *ne suis pas si fou.* pâ si fu.
 tollo.

4 *Si* significa algumas vezes *Oui*, *Sim.*

Vós não fallastes? *Vous n'avez point* vu navé poém
Sim fallei. *parlé? Si j'ai parlé.* parlé? si je parlé.

5 *Si* tem a significação de *Tellement*, Taõ.

Elle he tão rol- *Il est si sot qu'il* i-lè si sot ki sa-
 lo, que até se ga- *s'applaudit lui-mê-* plodi lui-même de
 ba de o ser. *me de Petre.* lètre.

Oo ii

CA